8.3.1990

V Beneški Galeriji v Špetru ob 19. uri

Otvoritev razstave slikarke

Wang Huiqin

Glasbeni intermezzo

PRAZNOVANJE BOMO NADALJEVALE V HLODIC - VEČERJA V GOSTILNI «PRI SILVANI»

ZVEZA BENEŠKIH ŽEN

Mostre

Negli anni fra il 1974 e il 1982 ha partecipato in Cina a mostre collettive nelle città di Nantong e Nanjing. Dal 1983 ha allestito numerose mostre personali in Jugoslavia, in particolare a Ljubljana, Medvode, Skofja Loka, Radovljica, Krsko, Novo Mesto, Zagabria e Nis. Ha partecipato già quattro volte alla biennale internazionale di grafica di Lubiana, alla biennale di Biella e Catania, all'Intergrafik di Berlino e di Bello Pineiro in Spagna e alla mostra internazionale di xilografie di Slovenj Gradec. Ha partecipato a numerosi stages di pittura ed ex-tempore vincendo un premio acquisto all'ex tempore di Pirano nel 1986 ed il primo premio all'ex tempore di Skofja Loka nel 1989.

Biografski podatki

Wang Huiqin je rojena leta 1955 v mestu Nantong, ki se nahaja v najbolj razvitem delu Kitajske v bližini mesta Shanghai in je znano po bogati slikarski tradiciji. Ko so na Kitajskem leta 1977 prvič po kulturni revoluciji spet odprli likovne akademije, se je takoj prijavila in bila sprejeta med številnimi kandidati. Po diplomi na oddelku za slikarstvo fakultete likovnih umetnosti na Pedagoški akdemiji v Nanjingu je še poldrugo leto poučevala umetnostno teorijo in kaligrafijo v domačem Nantongu, istočasno pa je tudi sodelovala v prizadevanjih mladih umetnikov za svobodnejše likovno izražanje na Kitajskem. Leta 1983 se je preselila v Ljubljano kjer je na ljubljanski Akademiji za likovno umetnost 1986 leta končala specialko za grafiko pri prof. Zvest Apollonio.

GIORNATA INTERNAZIONALE DELLA DONNA - MEDNARODNI DAN ŽENA

8.3.1990

BENEŠKA GALERIJA S. Pietro al Natisone

ore 19.00

Apertura mostra della pittrice

Wang Huiqin

Intermezzo musicale

I FESTEGGIAMENTI PROSEGUIRANNO PRESSO LA TRATTORIA «DA SILVANA» A CLODIG

ZVEZA BENEŠKIH ŽEN

Per prenotazioni telefonare a: Trattoria «Da Silvana» - 725009 Farmacia S. Pietro - 727023

Razstave

Med leti 1974 in 1982 je na Kitajskem sodelovala na skupinskih razstavah v mestih Nantong in Nanjing. Od leta 1983 dalje samostojno razstavlja v Jugoslaviji in sicer v Ljubljani, Medvodah, Škofji Loki, Radovljici, Krškem, Novem Mestu, Zagrebu in Nišu.

Z grafikami je že 4 krat sodelovala na Mednarodnem grafičnem bienalu v Ljubljani, na bienalu v Bielli in v Catanii, na Intergrafik v Berlinu in v Bello Pineiro v Spanij in na mednarodni razstavi lesorezov v Slovenj Gradcu.

Sodelovala je tudi na številnih likovnih kolonijah in extemporih, kjer je dobila odkupno nagrado na ex-temporu v Piranu leta 1986 in prvo nagrado na Ex-temporu Škofija Loka v letu 1989.

Biografia

Wang Hiquin è nata nel 1955 nella città di Nantong, situata nella zona più evoluta della Cina nelle vicinanze di Shangai e nota per la ricca tradizione artistica. Quando in Cina nel 1977, in seguito alla rivoluzione culturale, sono state riaperte le accademie d'arte, vi si è iscritta, superando una selezione tra numerosi aspiranti. Diplomatasi alla sezione pittorica della facoltà artistica dell'Accademia pedagogica di Nanjing ha insegnato per un anno e mezzo teoria dell'arte e calligrafia nella città natia partecipando allo stesso tempo alle iniziative dei giovani artisti tendenti a liberalizzare l'espressione figurativa in Cina. Nel 1983 si è trasferita a Lubiana dove ha concluso nel 1986 gli studi speciali di grafica con il prof. Zvest Apollonio presso l'Accademia delle arti figurative di Lubiana.

Sem kitajska slikarka, vendar nisem tipična tradicionalna kitajska slikarka.

Zivljenje se spreminja, jaz se spreminjam in tudi slike se spreminjajo, spremembe pa potrebujejo čas.

Če se slika s srcem, slike lahko zaživijo.

Ploskve in črte mi enako veliko pomenijo in moje slikanje oboje enako potrebuje, zato nikoli ne zapostavljam niti zahodno umetnost niti tradicionalno kitajsko umetnost.

Moj čopič lahko slika le tisto, kar je v duši že dozorelo, pozornost pa usmerjam v tisto, kar se mi zdi še vedno v megli in kar bi se vse želela slikati.

V tem procesu sprememb mi moje slike dajejo le začasno zadovoljstvo, ker se vedno javlja nov nemir.

Wang Huiqin





Sono una pittrice cinese, ma non sono una tipica pittrice tradizionale cinese.

La vita cambia, io cambio e anche le mie figure cambiano, i cambiamenti hanno bisogno di tempo.

Se si dipinge col cuore, le figure possono prendere vita. Le superfici e le linee hanno per me significati di uguale grandezza e la mia pittura ha in ugual misura bisogno di queste e di quelle, per questo non trascuro nè l'arte occidentale nè quella tradizionale cinese.

Il mio pennello può dipingere solo quello che è già maturato nell'animo, la mia attenzione si indirizza verso quello che mi sembra ancora nebbioso e che desidero dipingere.

In questo processo di cambiamenti i miei dipinti mi danno una soddisfazione soltanto provvisoria, poichè una nuova inquietudine è sempre all'orizzonte.





Wang Huigin